

## P6\_TA(2008)0014

### Viacročný rámec pre Agentúru Európskej únie pre základné práva na roky 2007 - 2012 \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. januára 2008 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa implementuje nariadenie (ES) č. 168/2007 v súvislosti s prijatím viacročného rámca pre Agentúru Európskej únie pre základné práva na roky 2007 - 2012 (KOM(2007)0515 – C6-0322/2007 – 2007/0189(CNS))

#### (Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0515),
  - so zreteľom na článok 5 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 168/2007, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0322/2007),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0514/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
  2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
  3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy  
Európskeho parlamentu

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Odôvodnenie 1

(1) Aby mohla agentúra náležite vykonávať svoje úlohy, *musia sa* na základe viacročného rámca vzťahujúceho sa na päť rokov vymedziť konkrétne tematické oblasti jej činnosti, tak ako sa to uvádza v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č.

(1) Aby mohla agentúra náležite vykonávať svoje úlohy, **a so zreteľom na ciele založenia agentúry** sa na základe viacročného rámca vzťahujúceho sa na päť rokov *musia* vymedziť konkrétne tematické oblasti jej činnosti, tak ako sa to uvádza

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2  
Odôvodnenie 2

(2) Rámec by mal v tematických oblastiach činnosti agentúry zahŕňať boj proti rasizmu, xenofóbii a súvisiacim prejavom neznášanlivosti.

(2) Rámec by mal v tematických oblastiach činnosti agentúry zahŕňať boj proti rasizmu, xenofóbii a súvisiacim prejavom neznášanlivosti **a ochranu práv príslušníkov etnických alebo národnostných menšín.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3  
Odôvodnenie 5

(5) Rámec by mal obsahovať ustanovenia, cieľom ktorých je zabezpečiť komplementárnosť s právomocou iných orgánov, úradov a agentúr Spoločenstva a Únie, ako aj s Radou Európy a inými medzinárodnými organizáciami, ktoré pôsobia v oblasti základných práv. Najdôležitejšie agentúry a orgány Spoločenstva z hľadiska tohto viacročného rámca sú Európsky inštitút pre rodovú rovnosť zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť, **a** Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi *spoločenstva* a o voľnom pohybe takýchto údajov, a ich ciele by sa mali náležite zohľadniť.

(5) Rámec by mal obsahovať ustanovenia, cieľom ktorých je zabezpečiť komplementárnosť s právomocou iných orgánov, úradov a agentúr Spoločenstva a Únie, ako aj s Radou Európy a inými medzinárodnými organizáciami, ktoré pôsobia v oblasti základných práv. Najdôležitejšie agentúry a orgány Spoločenstva z hľadiska tohto viacročného rámca sú Európsky inštitút pre rodovú rovnosť zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť, Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi *Spoločenstva* a o voľnom pohybe takýchto údajov, **a Európsky ombudsman**, a ich ciele **a úlohy** by sa mali náležite zohľadniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4  
Odôvodnenie 6 a (nové)

**(6a) V súlade s článkom 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 168/2007 môže agentúra na žiadosť Európskeho parlamentu, Rady alebo Komisie pôsobiť mimo tematických oblastí určených vo viacročnom rámci, ak to umožňujú jej**

*finančné a ľudské zdroje.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 7 a (nové)

*(7a) Rámec vymedzuje tematické oblasti, v ktorých má agentúra vykonávať svoju činnosť, zatiaľ čo úlohy agentúry vymedzuje článok 4 nariadenia (ES) č. 168/2007, v ktorom sa uvádza predovšetkým úloha zlepšovať verejné povedomie o základných právach a aktívne informovať o práci agentúry.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 7 b (nové)

*(7b) Všetci ľudia sa rodia rovní a ľudské práva sú preto nedeliteľné a neporušiteľné.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 7 c (nové)

*(7c) Je nevyhnutné sledovať, či inštitúcie EÚ a všetky členské štáty dodržiavajú všetky medzinárodné dohovory o ľudských právach, ktorých sú zmluvnými stranami.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 7 d (nové)

*(7d) Agentúra by mala Európskemu parlamentu pravidelne podávať správy.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 1 odsek 1 a (nový)

*1a. Komisia môže z vlastnej iniciatívy alebo na podnet Rady, Európskeho parlamentu alebo správnej rady agentúry najskôr jeden rok po prijatí viacročného*

*rámcu predložiť návrh na revíziu tohto rámca v súlade s postupom stanoveným v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 168/2007.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10  
Článok 1 odsek 2 a (nový)

***2a. Komisia, Rada a Európsky parlament môžu agentúru požiadať o prešetrenie určitých krokov alebo otázok.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11  
Článok 1 a (nový)

#### ***Článok 1a***

##### ***Úlohy***

***Za výnimočných a závažných okolností môže agentúra vypracovať a uverejniť závery a stanoviská k tematickým oblastiam, na ktoré sa nevzťahuje článok 2. Za takýchto okolností sa oznámenie o vykonaných úlohách zašle Komisii, Rade a Európskemu parlamentu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12  
Článok 2 úvodná časť

*Tematické oblasti sú tieto:*

***Bez toho, aby bol dotknutý článok 1 ods. 2a a článok 1a, sa agentúra pri svojej práci v týchto tematických oblastiach usiluje určiť hospodárske, sociálne a kultúrne činitele, ktoré sú v daných oblastiach prínosom k dodržiavaniu ľudských práv alebo ktoré sú pravdepodobne základnými príčinami porušovania ľudských práv:***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13  
Článok 2 písmeno b)

b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie alebo diskriminácia príslušníkov menšín;

b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie alebo diskriminácia príslušníkov ***tradičných národnostných a jazykových*** menšín ***a každá kombinácia týchto príčin (viacnásobná diskriminácia)***;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14  
Článok 2 písmeno j)

j) prístup k efektívnemu a nezávislému súdnictvu.

j) prístup k efektívnemu a nezávislému súdnictvu, **pokiaľ ide o práva obžalovaných a podozrivých osôb.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15  
Článok 2 písmeno j a) (nové)

**ja) extrémna chudoba a sociálne vylúčenie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16  
Článok 3 odsek 1

1. Agentúra pri implementácii tohto rámca zabezpečuje primeranú koordináciu s príslušnými orgánmi, úradmi a agentúrami Spoločenstva, členskými štátmi, medzinárodnými organizáciami a občianskou spoločnosťou za podmienok stanovených v článkoch 7, 8 a 10 nariadenia (ES) č. 168/2007.

1. Agentúra pri implementácii tohto rámca zabezpečuje primeranú **spoluprácu** a koordináciu s príslušnými orgánmi, úradmi a agentúrami Spoločenstva, členskými štátmi, medzinárodnými organizáciami a občianskou spoločnosťou za podmienok stanovených v článkoch 7, 8 a 10 nariadenia (ES) č. 168/2007.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17  
Článok 3 odsek 2 a) (nový)

**2a. Agentúra aktívne spolupracuje v oblasti základných práv s kandidátskymi krajinami s cieľom uľahčiť ich dodržiavanie práva Spoločenstva.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18  
Článok 3 odsek 3

3. Agentúra sa zaoberá otázkami týkajúcimi sa diskriminácie na základe pohlavia len čiastočne a v rozsahu, ktorý je relevantný pre jej činnosť vykonávanú v súvislosti so všeobecnými otázkami diskriminácie uvedenými v článku 2 písm. b), **pričom zohľadňuje, že celkovými cieľmi** Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť zriadeného nariadením (ES) č. 1922/2006 **je prispievať k presadzovaniu rodovej rovnosti a posilňovať ju pri uplatňovaní**

3. Agentúra sa zaoberá otázkami týkajúcimi sa diskriminácie na základe pohlavia, **najmä fenoménom viacnásobnej diskriminácie**, len čiastočne a v rozsahu, ktorý je relevantný pre jej činnosť vykonávanú v súvislosti so všeobecnými otázkami diskriminácie uvedenými v článku 2 písm. b), **v súlade s cieľmi a úlohami** Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť zriadeného nariadením (ES) č. 1922/2006. **Podmienky spolupráce agentúry a inštitútu ustanoví memorandum**

*hľadiska rodovej rovnosti vo všetkých politikách Spoločenstva a následne vo vnútroštátnych politikách, bojovať proti diskriminácii na základe pohlavia, a zvyšovať povedomie občanov EÚ v súvislosti s rodovou rovnosťou poskytovaním technickej pomoci inštitúciám Spoločenstva, predovšetkým Komisii a orgánom členských štátov.*

*o porozumení v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 168/2007.*